

**A100155 / 5,5L****A100265 / 6,5L****Bedienungsanleitung****Speisenwärmer**

Seite 1 bis 14

D/A/CH**Instruction manual****Foodwarmer**

from page 15 to 28

GB/UK**Mode d'emploi****Chauffe-mets**

de page 29 à page 42

F/B/CH**Gebruiksaanwijzing****Slowcooker**

blz. 85 t/m 98

NL/B**Instrukcja obsługi****Podgrzewacz do potraw**

strony od 141 do 154

PL

DEUTSCH
Original-Bedienungsanleitung



**Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen
und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

1. Allgemeines	2
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung	2
1.2 Symbolerklärung	2
1.3 Haftung und Gewährleistung	3
1.4 Urheberrecht	3
1.5 Konformitätserklärung	3
2. Sicherheit.....	4
2.1 Allgemeines.....	4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes	4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
3. Transport, Verpackung und Lagerung	6
3.1 Transportinspektion.....	6
3.2 Verpackung	6
3.3 Lagerung	6
4. Technische Daten.....	7
4.1 Technische Angaben.....	7
4.2 Baugruppenübersicht	7
5. Installation und Bedienung	8
5.1 Sicherheitshinweise.....	8
5.2 Aufstellen und Anschließen	8
5.3 Bedienung	9
6. Reinigung und Wartung.....	13
6.1 Sicherheitshinweise.....	13
6.2 Reinigung	13
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung	13
7. Entsorgung	14

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam.

Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.



WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Der Betreiber ist verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Bereichen bestimmt, wie beispielsweise:

- in Küchen für die Mitarbeiter in Läden, Büros oder anderen gewerblichen Bereichen;
- in landschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und ähnlichen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Der **Speisenwärmer** ist nur zum **Warmhalten** von Suppen, Soßen und Speisen bestimmt.



ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Technische Angaben

Bezeichnung	Speisenwärmer 5,5L	Speisenwärmer 6,5L
Art.-Nr.:	A100155	A100265
Ausführung:	rund	oval
Material:	Außentopf: Aluminium; Einsatztopf: Keramik	
Temperaturbereich:	20 °C - 96 °C	
Inhalt:	5,5 Liter	6,5 Liter
Anschlusswert:	280 W / 230 V 50/60 Hz	320 W / 230 V 50/60 Hz
Abmessungen:	Ø 245 mm, H 276 mm	B 419 x T 295 x H 253 mm
Gewicht:	5,4 kg	5,3 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

4.2 Baugruppenübersicht



5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.
- Bedienen Sie das Gerät **niemals** mit nassen oder feuchten Händen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.

5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und hitzebeständig ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf die Tischkante, es könnte kippen oder herunterfallen.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

- Bevor Sie den Speisenwärmer zum ersten Mal benutzen, reinigen Sie den herausnehmbaren Keramikeinsatz und den Glasdeckel mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel, spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen diese Geräteteile anschließend gründlich ab.
- Wischen Sie den Außentopf von innen und außen mit einem weichen, feuchten Tuch ab, um Staub, der sich während des Verpackens und Transports angesammelt hat, zu entfernen.



ACHTUNG!



Außentopf niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen, unter fließendem Wasser reinigen oder in eine Geschirrspülmaschine geben.

- Setzen Sie nach Durchführung der vorgenannten Schritte den Keramikeinsatz wieder in den Außentopf ein. Stellen Sie sicher, dass dieser vor dem Einsetzen vollständig trocken ist.



ACHTUNG!

Keine Flüssigkeiten in den Außentopf einfüllen!

- Füllen Sie 6 Tassen Wasser in den Keramikeinsatz und legen Sie den Glasdeckel auf. **Gerät niemals trocken betreiben**, d.h. Gerät niemals betreiben, wenn sich keine Speisen im Keramikeinsatz befinden.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Steckdose an und stellen Sie den Temperaturregler auf die höchste Temperaturstufe „“ ein (Abschnitt „**Temperatur-einstellungen**“). Den Speisenwärmer ca. 30 Minuten arbeiten lassen. Sie werden einen leichten Geruch feststellen. Dies ist normal. Der Geruch wird schnell verschwinden.
- Drehen Sie nach einer Betriebszeit von 30 Minuten den Temperaturregler auf die **AUS-Position** „“ und trennen das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen!).
- Lassen Sie das Gerät ca. 20 Minuten abkühlen, nehmen Sie den Deckel ab und den Keramikeinsatz aus dem Außentopf heraus.

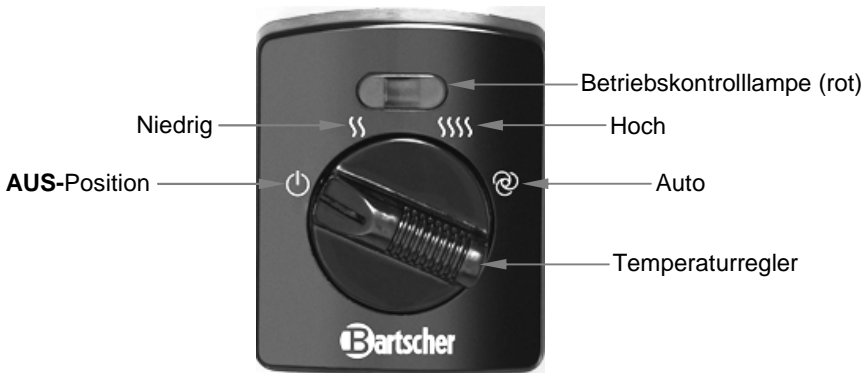


WARNUNG! Verbrennungsgefahr!

Benutzen Sie beim Abnehmen des Deckels und Herausnehmen des Keramikeinsatzes immer Topfhandschuhe.

- Entleeren Sie den Keramikeinsatz, spülen Sie diesen aus und trocknen ihn anschließend gründlich ab. Den Keramikeinsatz erneut in den Außentopf platzieren.
- Nun können Sie Ihren Speisenwärmer zum Warmhalten von Speisen benutzen.

Bedienblende



Temperatureinstellungen

„SS“ NIEDRIG

Diese Einstellung wird zum **langsamen** Aufwärmen und Warmhalten von Speisen gewählt. Flüssigkeiten neigen dazu, sich bei dieser Temperatureinstellung nicht schnell zu erwärmen, wobei nur ein Minimum an Dampf und Verdampfung entsteht. Die Speisen haften nicht an bzw. brennen nicht an und bei den meisten Speisen ist kein Umrühren erforderlich.

Falls möglich, bei der „SS“ Einstellung den Deckel während des Warmhaltevorgangs nicht abnehmen. Wenn Sie Zutaten hinzufügen müssen, stellen Sie sicher, dass diese komplett zubereitet sind. Deckel anheben, Zutaten schnell hinzufügen und Deckel wieder auflegen.



HINWEIS!

Häufiges Anheben des Glasdeckels während des Warmhaltevorgangs senkt die Temperatur im Keramikeinsatz.

„SSSS“ HOCH

Bei dieser Einstellung werden die Speisen im Topf **schnell** aufgewärmt und warm gehalten. Hierfür wird etwa nur die Hälfte der Zeit benötigt wie bei der Einstellung „SS“. Es könnte bei dieser Einstellung erforderlich sein, zusätzliche Flüssigkeit hinzuzufügen, da sie schneller verdampft, als bei der Einstellung „SS“.

„☺“ AUTO

Wenn Sie diese Einstellung benutzen, wird die Anfangstemperatur ähnlich ansteigen wie bei der Einstellung „SSSS“ und dann automatisch auf die Einstellung „SS“ absenken.

Warmhalten von Speisen



HINWEIS!

Füllen Sie immer heiße oder warme Speisen in das Gerät, es spart Zeit und Energie!

- Bereiten Sie die gewünschten Speisen nach Rezept zu.
- Füllen Sie die fertig zubereiteten, heißen Speisen in den Keramikeinsatz und legen Sie den Glasdeckel auf.
- Den Keramikeinsatz **niemals** bis zum Rand füllen. Das Gerät immer mit aufgelegtem Glasdeckel sowie richtig eingesetztem Keramikeinsatz betreiben.
- Beim Warmhalten einer Kombination aus Fleisch und Gemüse platzieren Sie zuerst das Gemüse unten auf dem Boden des Keramikeinsatzes und fügen dann Fleisch oder andere Zutaten hinzu.
- Vor dem Erwärmen von gefrorenen Speisen ein wenig warme Flüssigkeit zu den Speisen hinzufügen.



ACHTUNG!

Wenn der Keramikeinsatz heiß ist, keine kalten Speisen hinzufügen. Der Keramikeinsatz verträgt keine plötzlichen Temperaturschwankungen, er könnte zerspringen.

- Wählen Sie nach Bedarf eine der Temperatureinstellungen „SS“, „SSS“ oder „☺“.
Die rote Betriebskontrolllampe leuchtet auf.



WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Während des Betriebes wird die Oberfläche des Außentopfes sehr heiß. Berühren Sie den Außentopf nicht mit bloßen Händen, benutzen Sie immer Topfhandschuhe, wenn Sie das Gerät bedienen.

- Zum Servieren von Speisen nehmen Sie den Glasdeckel ab. Den Glasdeckel immer am Griff anfassen. Deckel erst leicht nach hinten anheben, damit der heiße Dampf entweichen kann, bevor der Deckel ganz abgenommen wird.
- Wenn der Speisenwärmer nicht mehr benutzt wird, drehen Sie den Temperaturregler auf die **AUS**-Position „☺“ und trennen das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen!).

Benutzerhinweise

- **Den Keramikeinsatz niemals zur Aufbewahrung von Speisen in den Kühlschrank oder in die Tiefkühltruhe stellen und dann zum Aufwärmen im Außentopf benutzen.** Die plötzlichen Temperaturschwankungen können den Keramikeinsatz zerspringen lassen.
- Plötzliche Temperaturschwankungen vermeiden: z.B. heißen Glasdeckel und Keramikeinsatz nicht in kaltes Wasser geben oder auf eine nasse Oberfläche stellen.
- Den Keramikeinsatz und Glasdeckel vorsichtig behandeln, damit sie lange halten.
- Keramikeinsatz und Glasdeckel nicht an Wasserhahn oder andere harte Gegenstände/Oberflächen stoßen lassen.
- Keramikeinsatz und Glasdeckel nicht mehr benutzen, wenn sie angeschlagen sind, Risse aufweisen oder stark zerkratzt sind.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Keramikeinsatz und Glasdeckel mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel reinigen. Gründlich abspülen und abtrocknen.
- Falls sich Speisen am Boden des Keramikeinsatzes festgesetzt haben, füllen Sie ihn mit warmem Wasser und lassen ihn einige Stunden einweichen. Danach lässt sich der Keramikeinsatz leicht reinigen.
- Wischen Sie den Außentopf von innen und außen mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

7. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

Service-Hotline: 0180 5 971 197

Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual



Read these instructions before using and keep them available at all times!

- 1. General information 16**
 - 1.1 Information about the instruction manual 16
 - 1.2 Key to symbols 16
 - 1.3 Liability and Warrantees 17
 - 1.4 Copyright protection 17
 - 1.5 Declaration of conformity 17
- 2. Safety 18**
 - 2.1 General information 18
 - 2.2 Safety instructions for use of the device 18
 - 2.3 Intended use 19
- 3. Transport, packaging and storage 20**
 - 3.1 Delivery check 20
 - 3.2 Packaging 20
 - 3.3 Storage 20
- 4. Technical data 21**
 - 4.1 Technical specification 21
 - 4.2 Overview of parts 21
- 5. Installation and operation 22**
 - 5.1 Safety instructions 22
 - 5.2 Installation and connection 22
 - 5.3 Operation 23
- 6. Cleaning and maintenance 27**
 - 6.1 Safety advice 27
 - 6.2 Cleaning 27
 - 6.3 Safety instructions for maintenance 27
- 7. Waste disposal 28**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.



WARNING! Hot surface!

This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



NOTE!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

The user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



CAUTION!

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.
- **Children** should not play with the device.

- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.
- Only use the device indoors.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The device is not adapted for use with an external timer or remote control.

The device is intended for home use or in similar places such as:

- in kitchens for store or office employees or in other service locations;
- in suburban properties;
- by guests of hotels, motels and other places of accommodation;
- in Bed & Breakfasts.

The foodwarmer is intended only for maintaining the temperature of soups, sauces and meals.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.
If required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Technical specification

Name	Foodwarmer 5,5L	Foodwarmer 6,5L
Code-No.:	A100155	A100265
Housing shape:	round	oval
Material:	exterior: aluminum; insert: ceramic	
Temperature range:	20 °C - 96 °C	
Capacity:	5.5 litres	6.5 litres
Power:	280 W / 230 V 50/60 Hz	320 W / 230 V 50/60 Hz
Dimensions:	Ø 245 mm, H 276 mm	W 419 x D 295 x H 253 mm
Weight:	5.4 kg	5.3 kg

We reserve the right to make technical changes!

4.2 Overview of parts



5. Installation and operation

5.1 Safety instructions

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not move or tilt the device when in operation.
- **Never** use the device with wet or moist hands.
- **Never** leave the device unattended when in use.

5.2 Installation and connection

- Unpack the device and remove all packing material.
- Put the device in a safe place that can support its weight and is not heat sensitive.
- **Never** place the device at the edge of a table to avoid accidents.
- **Never** put the device in a moist or wet area.
- Do not place the device near an open flame, electric heater or other heat source.



WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.

- The electrical circuit of the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device to a wall outlet; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible so as to quickly disconnect the device if the need arises.

5.3 Operation

Before first use

- Before using the foodwarmer, wash the removable ceramic insert and glass lid in warm water with a mild cleaning agent, rinse with clean water and dry thoroughly.
- Wipe down the outer pot on the inside and outside with a soft, moist cloth to remove dust from packing and transport.



CAUTION!

Never immerse the outer pot in water or other liquids, do not wash under running water nor in a dishwasher.

- After cleaning, replace the ceramic insert inside the outer pot. Ensure that all parts are completely dry.



CAUTION!

Do not pour any liquids into the outer pot!

- Fill 6 cups of water into the ceramic insert and place the glass lid on it. **Never use the device when completely dry**, and do not turn the device on when there is no food inside.
- Insert the plug into an appropriate grounded socket and set the temperature dial to the highest setting marked "SSSS" (see "**Setting the temperature**"). Leave the device on for around 30 minutes. A slight odour may be detected, which will quickly disappear.
- After around 30 minutes, set the temperature dial to the **OFF** setting marked "⏻" and remove the device's plug from its socket.
- Leave the device to cool for approx. 20 minutes, remove the lid and take out the ceramic insert.

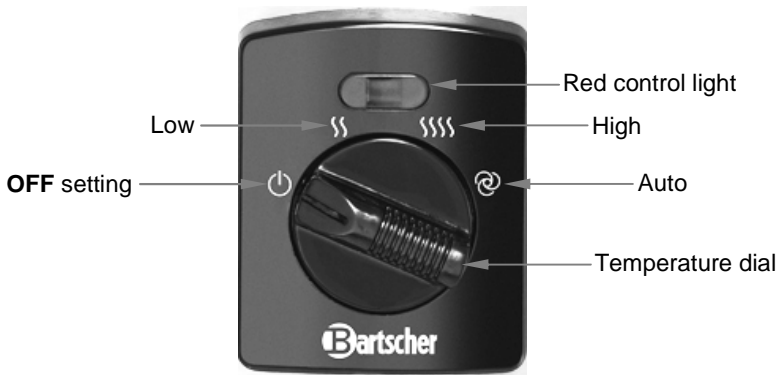


WARNING! Danger of burns!

Always wear protective kitchen gloves when removing the lid and ceramic insert.

- Empty the ceramic insert, rinse it and dry thoroughly. Replace the ceramic insert in the outer pot.
- The foodwarmer is now ready for use.

Control panel



Setting the temperature

"SS" LOW

This setting is for **slow** heating of food and maintaining the temperature of food. Liquids do not heat rapidly, and little steam is produced. Dishes do not stick or burn, and most dishes do not need to be stirred regularly.

When using the setting "SS", remove the lid as infrequently as possible. When adding ingredients, ensure they are fully prepared. Remove the lid, quickly add the ingredients then replace the lid.



NOTE!

By frequently removing the glass lid during heating, the temperature in the ceramic insert is reduced.

"SSSS" HIGH

This setting **quickly** heats up the food inside the device and then maintains its high temperature. Using this setting reduces heating time to around half of the time needed for the setting marked "SS". It can be necessary to add liquid regularly when using this setting as it more quickly evaporates compared to "SS".

"@ " AUTO

Using this setting the temperature quickly rises like in the case of "SSSS", after which it automatically adjusts to the setting "SS".

Maintaining the temperature of food



NOTE!

Save time and energy by placing hot or warm dishes in the foodwarmer!

- Prepare the desired dishes according to their recipes.
- Place the hot, prepared dishes in the ceramic insert and cover with the lid.
- **Never** fill the ceramic insert to the top. Always use the device with the lid on and the ceramic insert properly placed inside.
- When heating mixtures of meat and vegetables, first place the vegetables at the bottom of the ceramic insert, then add meat and other ingredients.
- Prior to heating frozen foods, add a small amount of warm liquid.



CAUTION!

Do not place cold dishes in the hot ceramic insert. The ceramic insert is not designed to withstand sudden changes in temperature, and may crack.

- Select the desired temperature setting "SS", "SSSS" or "Ⓜ".
The red control light will come on.



WARNING! Hot surface!

When in use, the surface of the outer pot is very hot!

Do not touch the outer pot with bare hands, always wear protective kitchen gloves when using the device.

- To serve the prepared dishes, remove the lid. Always grasp the glass lid by its handle. Before removing the lid, tip it slightly to allow excessive hot steam to escape.
- When finished using the foodwarmer, set the temperature dial to **OFF** "Ⓜ" and remove the device's plug from its socket.

Tips for the user

- **Never use the ceramic insert for storing food in the refrigerator or freezer then heat it in the outer pot soon after taking it out.** Rapid changes in temperature can cause the ceramic insert to crack.
- Avoid rapid changes in temperature, such as placing the hot ceramic insert and glass lid into cold water or on a wet surface.
- Handle the glass lid and ceramic insert carefully to ensure their long life.
- Avoid bumping the glass lid and ceramic insert into faucets or other hard objects/surfaces.
- Do not use the glass lid and ceramic insert if they have been impacted, are cracked or heavily scratched.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets.

Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Always wash the device when finished using it.
- Wash the ceramic insert and glass lid in warm water with a mild cleaning agent. Rinse and dry thoroughly.
- If food has stuck to the bottom of the ceramic insert, fill it with warm water and leave for a few hours to soak, after which it will be easier to clean.
- Wipe the interior and exterior of the outer pot with a soft, moist cloth.
- Always use soft cloths, **never** use harsh cleaners that could scratch the device.
- After cleaning, dry and polish the surface of the device with a dry cloth.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités.....	30
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	30
1.2 Explication des symboles	30
1.3 Responsabilité et garantie.....	31
1.4 Protection des droits d'auteur.....	31
1.5 Déclaration de conformité	31
2. Sécurité	32
2.1 Généralités.....	32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	32
2.3 Utilisation conforme.....	33
3. Transport, emballage et stockage	34
3.1 Inspection suite au transport	34
3.2 Emballage	34
3.3 Stockage	34
4. Données techniques	35
4.1 Indications techniques.....	35
4.2 Aperçu des composants.....	35
5. Installation et utilisation	36
5.1 Consignes de sécurité.....	36
5.2 Installation et branchement	36
5.3 Utilisation.....	37
6. Nettoyage et maintenance.....	41
6.1 Consignes de sécurité.....	41
6.2 Nettoyage.....	41
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	41
7. Elimination des éléments usés	42

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles.

Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

L'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.
- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.

- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

- dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;
- dans l'immobilier rural ;
- pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;
- dans des Bed & Breakfast.

Le chauffe-mets est destiné **uniquement** à maintenir les températures pour **soupes, sauces, mets**.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Indications techniques

Nom	Chauffe-mets 5,5L	Chauffe-mets 6,5L
Code-No.:	A100155	A100265
Exécution :	rond	ovale
Matériaux:	Récipient extérieur : aluminium; cocotte intérieure : céramique	
Plage des températures:	20 °C - 96 °C	
Capacité :	5,5 litre	6,5 litre
Valeurs d'alimentation:	280 W / 230 V 50/60 Hz	320 W / 230 V 50/60 Hz
Dimensions :	Ø 245 mm, H 276 mm	L 419 x P 295 x H 253 mm
Poids :	5,4 kg	5,3 kg

Sous réserve de modifications !

4.2 Aperçu des composants



- ① Poignée du couvercle de verre
- ② Couvercle de verre
- ③ Panneau de commande
- ④ Pieds (4)
- ⑤ Récipient extérieur
- ⑥ Poignées du récipient extérieur
- ⑦ Cocotte intérieure en céramique

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage.
- Placer l'appareil dans un endroit sûr, pouvant supporter le poids de l'appareil et résistant aux températures élevées.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord d'une table pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il tombe.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme nue, de fours électriques ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation

Avant toute utilisation

- Avant de commencer à utiliser le chauffe-mets, veuillez nettoyez la cocotte intérieure amovible en céramique et le couvercle en verre dans l'eau chaude avec un produit vaisselle doux, rincez les parties nettoyées et séchez soigneusement.
- Essuyez l'intérieur et l'extérieur du récipient extérieur à l'aide d'un chiffon doux et humide afin d'enlever la poussière qui s'est déposée sur le récipient lors de l'emballage et du transport.



ATTENTION !

Ne jamais plonger le récipient extérieur dans l'eau ni dans aucun liquide, ne pas laver à l'eau courante, ni dans le lave-vaisselle.

- Après avoir effectué les opérations décrites ci-dessus, replacer la cocotte en céramique dans le récipient extérieur. Auparavant, assurez-vous que ce récipient est parfaitement sec.



ATTENTION !

Il ne faut surtout verser aucun liquide dans le récipient extérieur !

- Dans la cocotte en céramique, verser 6 verres d'eau et couvrir avec le couvercle en verre. **Ne jamais utiliser l'appareil à sec**, et donc ne jamais allumer l'appareil s'il ne contient pas de nourriture.
- Brancher la fiche sur une prise de terre convenable, puis régler le bouton des températures sur le plus haut degré „SSS“ (point "**Réglage des températures**"). Laisser le chauffe-mets fonctionner pendant 30 mn environ. On notera l'apparition d'une légère odeur. Ceci est normal dans ce cas. L'émanation de cette odeur finit par disparaître rapidement.
- Après environ 30 minutes de fonctionnement de l'appareil, placer le régulateur des températures sur la position **OFF** „O“ et débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !).
- Laisser l'appareil refroidir pendant environ 20 minutes, enlever le couvercle et enlever la cocotte intérieure du récipient extérieur.

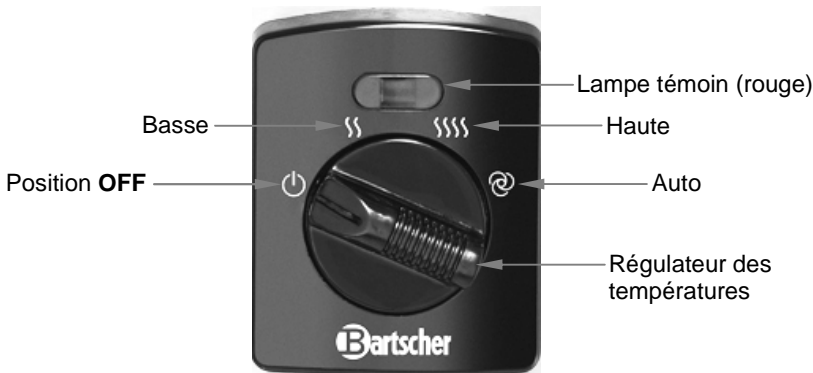


AVERTISSEMENT ! Risques de brûlures !

Pour saisir le couvercle, puis la cocotte en céramique, mettez systématiquement des gants de cuisine de protection.

- Videz la cocotte en céramique, rincez-la et séchez-la soigneusement. Remettre à nouveau la cocotte en céramique dans le récipient extérieur.
- Vous pouvez maintenant commencer à utiliser le chauffe-mets pour garder vos plats au chaud.

Panneau de commande



Réglage des températures

„☺“ BASSE

Ce paramètre est conçu pour un chauffage **lent** et le maintien de la température de vos plats. Avec ce réglage, les liquides chauffent plutôt lentement, en outre, la quantité de vapeur qui se forme est faible. La nourriture ne colle pas ni ne brûle, et pour la plupart des mets, il n'est pas nécessaire de les tourner ou de les mélanger périodiquement.

Lors du réglage sur le paramètre „☺“, dans la mesure du possible, évitez de soulever le couvercle. Si vous avez besoin d'ajouter des ingrédients, assurez-vous que ceux-ci sont déjà cuits. Soulevez le couvercle, ajoutez rapidement les ingrédients et remplacez le couvercle immédiatement.



REMARQUE !

Soulever trop souvent le couvercle en verre lors du fonctionnement entraîne une baisse de la température dans la cocotte en céramique.

„SSSS“ HAUTE

Dans le cas de ce paramètre, les mets se trouvant dans la cocotte se réchauffent **rapidement**. Ensuite, leur température est maintenue. Dans ce cas, le temps de réchauffement est environ deux fois plus rapide que pour le paramètre „SS“. Avec ce paramètre, il est possible que vous deviez rajouter un liquide, car l'évaporation est plus rapide qu'avec le paramètre „SS“.

„☺“ AUTO

Dans le cas de l'utilisation de ce paramètre, la température augmente de la même façon qu'avec le mode „SSSS“, ensuite, l'appareil se règle automatiquement sur une température correspondant au mode „SS“.

Maintien de la température des mets



REMARQUE !

Pour économiser du temps et de l'énergie, placez vos mets déjà chauds ou tièdes dans l'appareil !

- Préparer le plat désiré selon votre recette.
- Placer le plat déjà prêt et chaud dans la cocotte en céramique et recouvrez avec le couvercle.
- **Ne jamais** remplir la cocotte en céramique à ras-bord. Toujours utiliser l'appareil avec son couvercle et toujours placer la cocotte en céramique correctement dans le récipient.
- Pour réchauffer des mets à base de viandes et de légumes, déposer d'abord les légumes au fond de la cocotte en céramique, puis ajoutez la viande et les autres ingrédients.
- Avant de réchauffer des aliments congelés, ajoutez-leur un peu de liquide chaud.



ATTENTION !

Ne pas mélanger de nourritures froides dans la cocotte en céramique chauffée. La cocotte en céramique n'est pas adaptée à des changements soudains de températures et risquerait de se fissurer.

- Selon les besoins, choisissez l'une des options de réglage de températures „☺“, „☺☺☺“ ou „☺☺☺☺“. La lampe témoin rouge s'allume.



AVERTISSEMENT ! Surfaces brûlantes !

Lors du fonctionnement, la surface du récipient extérieur est très chaude ! Ne pas toucher le récipient extérieur à mains nues; lors de la manipulation de l'appareil, porter systématiquement des gants de cuisine de protection.

- Afin de servir les plats, ôter le couvercle. Toujours saisir le couvercle en verre à l'aide de sa poignée. Avant d'ôter le couvercle, il convient de le soulever légèrement pour laisser s'échapper l'excès de vapeur.
- Après avoir fini d'utiliser le chauffe-mets, régler le bouton des températures en position **OFF** „☺“ et débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche!).

Indications pour l'utilisateur

- **Ne jamais utiliser la cocotte en céramique pour conserver des aliments au réfrigérateur ou dans le congélateur, et peu de temps après l'en avoir retiré, pour réchauffer les aliments dans le récipient extérieur.** Des changements brutaux de température peuvent entraîner des fissurations de la cocotte en céramique.
- Éviter les changements brutaux de température : par exemple ne pas placer le couvercle brûlant ni la cocotte brûlante dans l'eau froide ou sur une surface mouillée.
- Manipuler le couvercle en verre et la cocotte en céramique avec précaution afin de les conserver aussi longtemps que possible.
- Ne pas heurter le couvercle en verre ou la cocotte en céramique à un robinet ou tout autres objets ou surfaces durs.
- Renoncer à l'utilisation du couvercle en verre et de la cocotte en céramique s'ils ont été heurtés, s'ils ont des fissures ou sont fortement rayés.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyer systématiquement l'appareil après l'avoir utilisé.
- Nettoyer la cocotte en céramique et le couvercle en verre dans l'eau chaude avec un produit nettoyant doux. Rincer et sécher soigneusement.
- Si de la nourriture est collée au fond de la cocotte en céramique, remplissez la cocotte d'eau chaude et laissez-la à tremper quelques heures. Il sera ensuite plus facile de nettoyer la cocotte en céramique.
- Essuyer le récipient extérieur à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- Utilisez toujours un chiffon doux, **jamais** un chiffon rugueux qui pourrait rayer l'appareil.
- Après l'avoir nettoyé, séchez et polissez la surface à l'aide d'un chiffon sec.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

NEDERLANDS
Vertaling
van de originele gebruiksaanwijzing


Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

1. Algemeen	86
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	86
1.2 Symboolverklaring	86
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	87
1.4 Auteursrecht	87
1.5 Verklaring van Conformiteit	87
2. Veiligheid	88
2.1 Algemeen	88
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat	88
2.3 Reglementair gebruik	89
3. Transport, verpakking en bewaring	90
3.1 Controle bij aflevering	90
3.2 Verpakking	90
3.3 Bewaring	90
4. Specificaties	91
4.1 Technische Gegevens	91
4.2 Overzicht van onderdelen	91
5. Installatie en bediening	92
5.1 Veiligheidsvoorschriften	92
5.2 Installatie en aansluiting	92
5.3 Bediening	93
6. Reiniging en onderhoud	97
6.1 Veiligheidsvoorschriften	97
6.2 Reiniging	97
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	97
7. Afvalverwijdering	98

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volg u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.



WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

De gebruiker is ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPGELET!

- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.

Het apparaat is bestemd voor gebruik in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen, zoals:

- personeelskeukens van winkels, kantoren of andere dienstverlenende bedrijven;
- landgoederen;
- voor klanten in hotels, motels en vergelijkbare huisvestingsvoorzieningen;
- bed and breakfast.

De **slowcooker** is **uitsluitend** bestemd voor **het warmhouden** van **soepen, sauzen en maaltijden**.



OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Technische Gegevens

Naam	Slowcooker 5,5L	Slowcooker 6,5L
Art. nr.:	A100155	A100265
Uitvoering:	rond	ovaal
Materiaal:	buitenpan: aluminium; inzetpan: keramiek	
Temperatuurbereik:	20 °C - 96 °C	
Inhoud:	5,5 liter	6,5 liter
Aansluitwaarden:	280 W / 230 V 50/60 Hz	320 W / 230 V 50/60 Hz
Afmetingen:	Ø 245 mm, H 276 mm	B 419 x D 295 x H 253 mm
Gewicht:	5,4 kg	5,3 kg

Wijzigingen voorbehouden!

4.2 Overzicht van onderdelen



- ① Handvat van het glazen deksel
- ② Glazen deksel
- ③ Bedieningspaneel
- ④ Stelvoetjes (4)
- ⑤ Buitenpan
- ⑥ Handgreep inzetpan
- ⑦ Keramieken inzetpan

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsels.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.

5.2 Installatie en aansluiting

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en die niet gevoelig is voor warmte.
- Zet het apparaat **nooit** dicht bij de rand van de tafel om omkiepen of vallen te voorkomen.
- Plaats het apparaat **nooit** in een vochtige of natte omgeving.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!

Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.

Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- De stroomkring van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Verbind het apparaat uitsluitend rechtstreeks met het wandstopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.

5.3 Bediening

Voor het eerste gebruik

- Maak voordat u de slowcooker gaat gebruiken eerst de inzetpan en het glazen deksel schoon in warm water met een mild schoonmaakmiddel. Spoel ze af met schoon water en maak ze zorgvuldig droog.
- Maak de buitenpan aan de binnen- en binnenkant schoon met behulp van een zacht, vochtig doekje. Hiermee verwijdert u het stof dat tijdens het verpakken en het transport op het apparaat terecht is gekomen.



OPGELET!

Dompel de buitenpan nooit onder in water of andere vloeistoffen, maak hem niet schoon onder stromend water of in de afwasmachine.

- Nadat u bovenstaande handelingen heeft verricht, plaatst u de keramieken inzetpan opnieuw in de buitenpan. Zorg ervoor dat de inzetpan volledig droog is.



OPGELET!

Giet geen enkele vloeistof in de buitenpan!

- Giet 6 kopjes water in de keramieken inzetpan en sluit hem met het glazen deksel. **Gebruik het apparaat nooit droog.** Schakel het apparaat niet in zonder gerechten.
- Steek de stekker in een geaard stopcontact en zet de temperatuurregelaar op de hoogste stand „SSSS“ (hoofdstuk "**Temperatuur instellen**"). Laat de ingeschakelde slowcooker gedurende ca. 30 minuten staan. Het is mogelijk dat u een lichte geur waarneemt. Dat is een normaal verschijnsel. Deze geur verdwijnt weer snel.
- Zet na circa 30 minuten werking van het apparaat de temperatuurregelaar in de positie **Uit** „⏻“ en koppel het apparaat los van het stopcontact (trek de stekker eruit!).
- Laat het apparaat ongeveer 20 minuten afkoelen, neem het deksel af en haal de keramieken inzetpan uit de buitenpan.

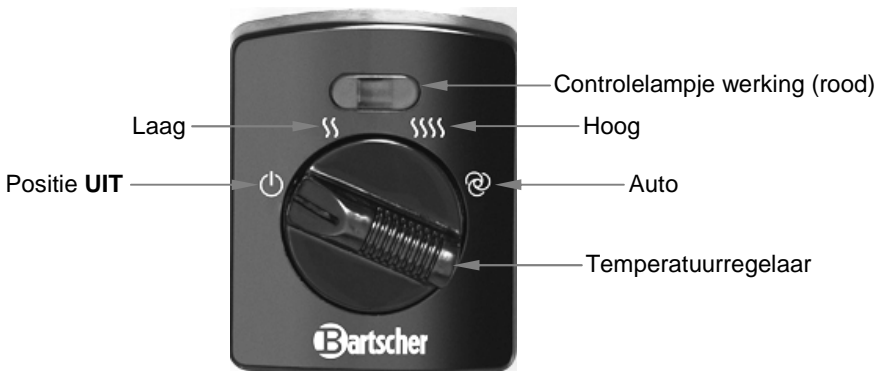


WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!

Draag bij het afnemen van het deksel en het uitnemen van de keramieken inzetpan altijd keukenhandschoenen.

- Maak de keramieken inzetpan leeg, spoel hem om en droog hem zorgvuldig af. Nadat u bovenstaande handelingen heeft verricht, plaatst u de keramieken inzetpan opnieuw in de buitenpan.
- U kunt nu beginnen met het warmhouden van gerechten in de slowcooker.


Bedieningspaneel



Temperatuur instellen

„“ LAAG

Deze instelling is bestemd voor het **langzaam** opwarmen en warmhouden van gerechten. Bij deze instelling worden vloeistoffen niet te snel verwarmd en ontstaat er bovendien slechts een kleine hoeveelheid stoom. De gerechten koken niet aan en branden niet aan en in de meeste gevallen is roeren niet nodig.

Bij de instelling „“ moet u het deksel zoveel mogelijk op de pan laten zitten. Zorg ervoor dat de ingrediënten bij het toevoegen volledig gaar zijn. Neem het deksel af, voeg de ingrediënten snel toe en plaats het deksel terug.



AANWIJZING!

Door het vaak optillen van het glazen deksel tijdens het verwarmen neemt de temperatuur in de keramieken binnenpan af.

„SSSS“ HOOG

Bij deze instelling worden de gerechten in de pan **snel** opgewarmd, waarna zij op temperatuur worden gehouden. In dit geval is de opwarmtijd ongeveer de helft korter dan bij de instelling „SS“. Bij deze instelling kan het nodig zijn om af en toe vloeistof toe te voegen, omdat de verdamping sneller gaat dan bij de instelling „SS“.

„☺“ AUTO

Als u gebruik maakt van deze instelling stijgt de temperatuur op dezelfde manier als bij de instelling „SSSS“, waarna het apparaat automatisch overschakelt op de stand „SS“.

Warmhouden van gerechten



AANWIJZING!

Doe hete of warme gerechten in het apparaat. Hiermee bespaart u tijd en energie!

- Bereid de gerechten voor volgens het recept.
- Doe de bereide, hete gerechten in de keramieken inzetpan en dek af met het deksel.
- Vul de keramieken inzetpan **nooit** tot de rand. Gebruik het apparaat samen met het deksel en een juist geplaatste keramieken inzetpan.
- Wanneer u een mengsel van vlees en groenten opwarmt, leg dan eerst de groenten op de bodem van de keramieken inzetpan en voeg vervolgens het vlees en de andere ingrediënten toe.
- Voeg een beetje warme vloeistof toe aan bevroren gerechten die u wilt opwarmen.



OPGELET!

Plaats geen koude gerechten in de verwarmde keramieken inzetpan. De keramieken inzetpan is niet bestand tegen plotselinge temperatuurswijzigingen en zou kunnen barsten.

- Gebruik naar behoefte een van de temperatuurstellingen „☺“, „☺☺☺“ of „☺☺☺☺“.
Het rode controlelampje werking gaat branden.



WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

De oppervlakte van de inzetpan is tijdens de werking erg heet!

Raak de buitenpan niet met blote handen aan, draag bij de bediening van het apparaat altijd keukenhandschoenen.

- Haal het deksel van het apparaat om de gerechten te serveren. Pak het deksel altijd beet bij de handgreep. Houd het deksel eerst een beetje scheef, voordat u het van het apparaat neemt, zodat de overmaat aan stoom kan ontsnappen.
- Zet na afloop van het gebruik van de slowcooker de temperatuurregelaar in de positie **Uit** „☺“ en koppel het apparaat los van het stopcontact (trek de stekker eruit!).

Aanwijzingen voor de gebruiker

- **Zet de keramieken inzetpan nooit direct na bewaring van de gerechten in de koelkast of diepvries in de buitenpan om op te warmen.** Plotselinge temperatuurswijzigingen kunnen het barsten van de keramieken inzetpan veroorzaken.
- Vermijd plotselinge temperatuurswijzigingen. Plaats het hete deksel en de hete keramieken inzetpan niet in koud water of op een vochtige ondergrond.
- Wees voorzichtig met het glazen deksel en de keramieken inzetpan om hun levensduur niet verkorten.
- Stoot niet met het glazen deksel of de keramieken inzetpan tegen kranen of andere harde voorwerpen/oppervlakten.
- Stop met het gebruik van het glazen deksel en de keramieken inzetpan, wanneer ze ergens hard tegenaan zijn gestoten, of wanneer zij barsten en krassen vertonen.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- Maak het apparaat na gebruik altijd schoon.
- Maak de keramieken inzetpan en het glazen deksel schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Aansluitend goed afspoelen en afdrogen.
- Indien gerechten zijn aangekoekt op de bodem van de keramieken inzetpan, vul deze dan met warm water en laat hem enige uren weken. Hierna kunt u de keramieken inzetpan makkelijk schoonmaken.
- Maak de buitenpan aan de buiten- en binnenkant schoon met behulp van een zacht, vochtig doekje.
- Gebruik uitsluitend zachte doekjes, pas **nooit** ruwe schuursponsjes toe die het oppervlak van het apparaat kunnen bekrassen.
- Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om de oppervlakten droog te maken en te polijsten.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

1. Informacje ogólne	142
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	142
1.2 Wyjaśnienie symboli.....	142
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja	143
1.4 Ochrona praw autorskich	143
1.5 Deklaracja zgodności	143
2. Bezpieczeństwo	144
2.1 Informacje ogólne.....	144
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia	144
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	145
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	146
3.1 Kontrola dostawy	146
3.2 Opakowanie	146
3.3 Magazynowanie	146
4. Parametry techniczne	147
4.1 Dane techniczne.....	147
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia.....	147
5. Instalacja i obsługa	148
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	148
5.2 Ustawienie i podłączenie.....	148
5.3 Obsługa.....	149
6. Czyszczenie i konserwacja.....	153
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	153
6.2 Czyszczenie	153
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji	153
7. Utylizacja.....	154

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Straße 28
 D-33154 Salzkotten
 Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezpiecznej pracy urządzenia.



UWAGA! Gorąca powierzchnia!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosi poparzeniem!

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- o Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub innych miejscach działalności usługowej;
- w nieruchomościach poza miejskich;
- przez klientów w hotelach, motelach i tym podobnych lokalach mieszkalnych;
- w lokalach Bed & Breakfast.

Podgrzewacz do potraw jest przeznaczony **tylko** do **podtrzymywania temperatury zup, sosów i potraw**.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa	Podgrzewacz do potraw 5,5L	Podgrzewacz do potraw 6,5L
Nr art.:	A100155	A100265
Wykonanie:	okrągły	owalny
Materiał:	naczynie zewnętrzne: aluminium; wkład: ceramika	
Zakres temperaturowy:	20 °C - 96 °C	
Pojemność:	5,5 litry	6,5 litry
Wartości przyłączeniowe:	280 W / 230 V 50/60 Hz	320 W / 230 V 50/60 Hz
Wymiary:	Ø 245 mm, wys. H 276 mm	szer. 419 x gł. 295 x wys. 253 mm
Ciężar:	5,4 kg	5,3 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



- ① Uchwyt szklanej pokrywki
- ② Szklana pokrywka
- ③ Panel obsługi
- ④ Nóżki (4)
- ⑤ Naczynie zewnętrzne
- ⑥ Uchwyt naczynia zewnętrznego
- ⑦ Wkład ceramiczny

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwiisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.
- **Nigdy** nie obsługuj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiaj go bez nadzoru.

5.2 Ustawienie i podłączenie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.
- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia i niewrażliwym na ciepło.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia przy krawędzi stołu, aby nie dopuścić do przechylenia lub upadku.
- **Nigdy** nie należy ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.

Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.

- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie co najmniej 16A. Podłączanie wyłącznie bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowejściowych.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli zajdzie taka potrzeba.

5.3 Obsługa

Przed rozpoczęciem użytkowania

- Przed rozpoczęciem użytkowania podgrzewacza do potraw należy umyć wyjmowany wkład ceramiczny i szklaną pokrywkę w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego środka myjącego, umyte części opłukać czystą wodą i dokładnie osuszyć.
- Naczynie zewnętrzne przetrzeć wewnątrz i na zewnątrz za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki w celu usunięcia kurzu, który osiadł na naczyniu podczas pakowania i transportu.



OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie zanurzać zewnętrznego naczynia w wodzie lub innych cieczach, nie myć pod bieżącą wodą ani w zmywarce do naczyń.

- Po wykonaniu wyżej wspomnianych czynności ponownie umieścić wkład ceramiczny w naczyniu zewnętrznym. Wcześniej należy się upewnić, że wkład jest zupełnie suchy.



OSTRZEŻENIE!

Do naczynia zewnętrznego nie należy wlewać żadnych cieczy!

- Do wkładu ceramicznego wlać 6 filiżanek wody i przykryć go szklaną pokrywką. **Nigdy nie użytkować urządzenia na sucho**, a więc nie włączać urządzenia, jeśli nie ma w nim potraw.
- Podłączyć wtyczkę do odpowiedniego, uziemionego gniazdka i ustawić regulator temperatury na najwyższym stopniu „SSSS“ (punkt „**Ustawianie temperatury**“). Włączony podgrzewacz do potraw pozostawić na ok. 30 minut. Można będzie zauważyć pojawienie się lekkiego zapachu. W tym przypadku jest to normalne. Powstawanie tego zapachu szybko ustąpi.
- Po około 30 minutach pracy urządzenia, ustawić regulator temperatury w pozycji **Wył.** „⏻“ i odłączyć urządzenie od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).
- Na ok. 20 minut pozostawić urządzenie do ostygnięcia, zdjąć pokrywkę i wyjąć wkład ceramiczny z naczynia zewnętrznego.

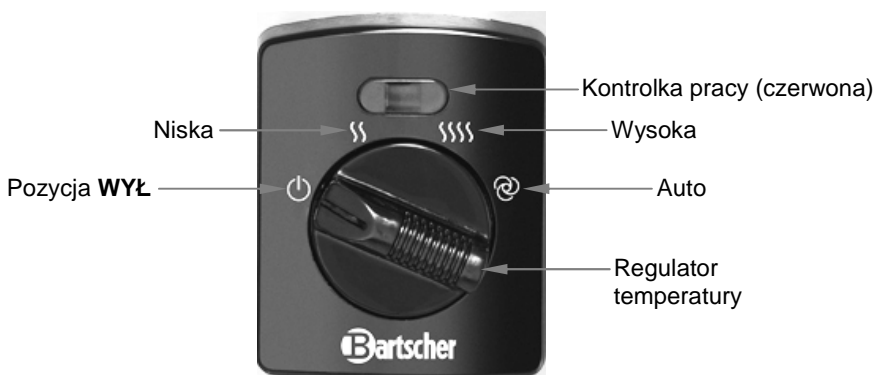


UWAGA! Zagrożenie oparzeniem!

Do zdejmowania pokrywki i wyjmowania wkładu ceramicznego zawsze należy zakładać kuchenne rękawice ochronne.

- Opróżnić wkład ceramiczny, opłukać go i dokładnie osuszyć. Ponownie umieścić wkład ceramiczny w naczyniu zewnętrznym.
- Teraz można rozpocząć korzystanie z podgrzewacza do podtrzymywania temperatury potraw.

Panel obsługi



Ustawianie temperatury

„SS“ NISKA

Ta nastawa jest przeznaczona do **powolnego** podgrzewania i podtrzymywania temperatury potraw. Przy takim ustawieniu ciecze nie mają skłonności do szybkiego rozgrzewania się, a ponadto powstaje niewielka ilość pary. Potrawy nie przywierają ani nie przypalają się i, w przypadku większości potraw, nie ma potrzeby okresowego mieszania.

Przy ustawieniu „SS“, w miarę możliwości, należy unikać zdejmowania pokrywki. W razie potrzeby dodania składników należy upewnić się, że są one kompletnie przygotowane. Zdjęć pokrywkę, szybko dodać składniki i ponownie nałożyć pokrywkę.



WSKAZÓWKA!

Częste zdejmowanie szklanej pokrywki podczas podgrzewania powoduje obniżenie temperatury we wkładzie ceramicznym.

„SSSS“ WYSOKA

W przypadku tej nastawy potrawy znajdujące się w naczyniu są **szybko** podgrzewane, po czym utrzymywana jest ich temperatura. W tym przypadku czas podgrzewania jest o ok. połowę krótszy niż przy nastawie „SS“. Przy tej nastawie może pojawić się konieczność okresowego dolewania cieczy, ponieważ parowanie jest szybsze niż w przypadku nastawy „SS“.

„@“ AUTO

W przypadku korzystania z tej nastawy, temperatura rośnie podobnie, jak w przypadku „SSSS“, po czym następuje automatyczne przełączenie do trybu odpowiadającego nastawie „SS“.

Podtrzymywanie temperatury potraw**WSKAZÓWKA!**

W urządzeniu należy umieszczać gorące lub ciepłe potrawy, co oszczędza czas i energię!

- Przygotować żądane potrawy według przepisu.
- Przygotowane, gorące potrawy umieścić we wkładzie ceramicznym i przykryć pokrywką.
- **Nigdy** nie napełniać wkładu ceramicznego, aż po krawędź. Zawsze użytkować urządzenie z nałożoną pokrywką i prawidłowo umieszczonym wkładem ceramicznym.
- Podczas podgrzewania mieszanki mięsa z warzywami, najpierw na dnie wkładu ceramicznego umieścić warzywa, a następnie dodać mięso i inne składniki.
- Przed podgrzewaniem zamrożonych potraw dodać do nich nieco ciepłej cieczy.

**OSTRZEŻENIE!**

Nie umieszczać zimnych potraw w rozgrzanym wkładzie ceramicznym. Wkład ceramiczny nie jest przystosowany do nagłych zmian temperatury i mógłby pęknąć.

- Odpowiednio do potrzeb wybrać jedną z nastaw temperatury „SS“, „SSSS“ lub „@“.
Zaświeci się czerwona kontrolka pracy.



UWAGA! Gorąca powierzchnia!

**Podczas pracy powierzchnia naczynia zewnętrznego jest bardzo gorąca!
Nie dotykać zewnętrznego zbiornika gołymi rękoma, podczas obsługiwan-
ia urządzenia zawsze zakładać kuchenne rękawice ochronne.**

- W celu serwowania potraw zdjąć pokrywkę. Szklaną pokrywkę zawsze chwytać za jej uchwyt. Przed zdjęciem pokrywki najpierw należy ją nieco uchylić, aby z urządzenia mógł się wydobyć nadmiar gorącej pary.
- Po zakończeniu użytkowania podgrzewacza do potraw, ustawić regulator temperatury w pozycji **Wył.** „⏻“ i odłączyć urządzenie od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).

Wskazówki dla użytkownika

- **Nigdy nie używać wkładu ceramicznego do przechowywania potraw w lodówce lub zamrażarce, i krótko po wyjęciu, do podgrzewania w naczyniu zewnętrznym.** Gwałtowne zmiany temperatury mogą spowodować pęknięcie wkładu ceramicznego.
- Unikać gwałtownych zmian temperatury: np. nie umieszczać gorącej szklanej pokrywki i gorącego wkładu ceramicznego w zimnej wodzie lub na mokrej powierzchni.
- Ostrożnie obchodzić się ze szklaną pokrywką i z wkładem ceramicznym, aby nie skracać ich żywotności.
- Wkładem ceramicznym i szklaną pokrywką nie uderzać o krany lub inne twarde przedmioty/powierzchnie.
- Zaprzestać dalszego użytkowania szklanej pokrywki i wkładu ceramicznego, jeśli zostaną uderzone, mają pęknięcia lub są mocno porysowane.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Zawsze po zakończeniu użytkowania urządzenia należy je umyć.
- Wkład ceramiczny i szklaną pokrywkę umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego środka myjącego. Dokładnie opłukać i osuszyć.
- Jeśli do dna wkładu ceramicznego przywarły potrawy, napełnić wkład ciepłą wodą i pozostawić na kilka godzin do namoczenia. Po tym czasie można łatwo oczyścić wkład ceramiczny.
- Naczynie zewnętrzne przetrzeć wewnątrz i na zewnątrz za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Zawsze należy stosować tylko miękką ściereczkę, **nigdy** nie używać szorstkich czyścików, które mogłyby porysować urządzenie.
- Po oczyszczeniu, powierzchnie należy osuszyć i wypolerować za pomocą suchej ściereczki

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.
Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.

7. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120